



TEXAS DEPARTMENT OF STATE HEALTH SERVICES

JOHN HELLERSTEDT, M.D.
COMMISSIONER

P.O. Box 149347
Austin, Texas 78714-9347
1-888-963-7111
TTY: 1-800-735-2989
www.dshs.state.tx.us

Mumps Facts

Ta in mumps?

Mumps ej juōn nañinmej eo ekabobo im ej itok jen kij. Epidodo an ajeeded ilo pokpok im mōmajēje. Ejjełok menin bōbrae mumps, im emaroñ kōm̄an bwe en aitok am nañinmej.

Ta kōkkale ko an mumps?

Nañinmej in mumps ekkā an itok jen kakōlkōl kein rej eļaajrak ikōtan 7 lok ñan 10 raan:

- Piba
- Metak Bar
- Metak Majōł
- Eñm̄okm̄ok
- Makoko in Mōñā (jab kōñaan mōñā)
- Lōppōr iumwin lojilñi ak atlāl

Jet armej ewōr mumps ibier ak ejjelok kakōllē ibier. Jet remaroñ eñjake aer nañinmej ak ejjab walok ebōj in lōppōr ibier.

Ekauwōtata ke?

Ibben ajiri ro, mumps ejjab ļukkun kauwōtata. Bōtab emaroñ ļukkun kōm̄an, jorrān ko etto aer bed, ekoba:

- Meningitis (kinejnej in kiļin bar im dilep)
- Jaronoñ (an jidrik iien ak ñan indreo)
- Encephalitis (ebbōj kōmālij)
- Orchitis (ebbōj koko) ibben likao ro emōj aer tōbar 14 iiō im ritto lok.
- Oophoritis (ebbōj in jikin lep ko) im/ak mastitis (ebōj in ninnin) ibben jirōñ ro emōj aer tōbar 12 iiō im ritto lok.

Ilo bar jet wewein, mumps elap an kauwōtata. Ekkā wōt an rūtto ro bōk nañinmej in mumps jen ajiri ro.

Ewi wāwein an mumps ajeeded?

Mumps ej ajeeded ilo ien eo juōn armej eo emōj an bōk nañinmej in ilo ien an pokpok ak maje. Mumps emaroñ ajeeded mokta jen an ebbōj lōppōr eo walok im 5 raan tok elik.

Ta eo kwomaroñ kōmmane ñe kwonaj bōk kōkalle kein?

Jab etal ñan jerbal ak jikuuļ ak ijoko elōn armej ie. Ñe kwe ak ajiri ro nejim ebed kōkalle kein, kūr lok takto eo mokta jen am etal ñan clinic eo. Ba ñan er ek kwe ak ajiri eo nejim emaroñ lōñ nañinmej in mumps ibbamiro. Taktō eo emaroñ jab kōnaan bwe kwōn jijet ilo jikin kōttar eo ilo clinic eo. Ijjelokwin wōt, taktō eo am emaroñ kajjitōk bwe kwon dreloñ e clinic eo ilo bar juñ kōjem. Laajrak kein rōmaroñ bōbrae an ajeeded nañinmej in mumps ñan armej ro jet.

Emenin aikuj bwe aloleb ro uwan family ko ren lolok taktō ro, im elane ejebk an juon im juon insurance, innem remaron etal nan jikin taktō (clinic) ko ejjelok wōnen ak edrik wōnen.

Kole public health obiij eo epaaktata ñan kwe:

**jikin kakōlkōl-Cleburne
108 E. Kilpatrick
Cleburne, TX 76031**

817-517-2306



TEXAS DEPARTMENT OF STATE HEALTH SERVICES

JOHN HELLERSTEDT, M.D.
COMMISSIONER

P.O. Box 149347
Austin, Texas 78714-9347
1-888-963-7111
TTY: 1-800-735-2989
www.dshs.state.tx.us

The MMR Vaccine

Wāwein eo emmaan tata ñan bōbrae jenñinmej in mumps ej bōk wā ko an MMR.
Wā in MMR ko rej bar einwōt bōbrae jen measles im rubella. Bar āt eo juōn ej wā in MMR. Ajiri ro rejjañin bōk wā kein remaroñ bōk nañijmej in 9 alen laplok jen ajiri ro 2 alen aer bōk wā in MMR kein.

The Texas Department of State Health Services (DSHS) ej kajitōk bwe ajiri ro im ritto ro bwe ren dedelok aer bōk wā in MMR ko aer ekkar ñan kakien ko an Centers for Disease Control and Prevention (CDC).

Errein ej jet iaan karōk ko ilal im obijj eo an CDC ej karoñ bwe rej aikuj bōk wā in MMR ko:

- **Ajiri ro lal in 6 aer iiō rej** aikuj juōn wā in MMR im rej 12 lok ñan 15 allōñ, im rej aikuj bōk wā eo kein karuo ilo ien ne rej 4 lok ñan 6 aer iiō.
- **Ajiri ro 7 lok ñan 18 iiō im rejjañin kar bōk wā in** rej aikuj wā im tok elik rej aikuj bōke wā eo kein karuo elikin 4 week tok elik.
- **Rūtto ro kar ɻotak ilo 1957 ak tok elik im rar jab wā rej** aikuj juōn wā in MMR. Wā eo kein karuo enaaj lelok ñan ritto ro im ekkar bwe ren bōk wā in, ñan ro im enaaj bidodo aer bōk nañinmej in, einwōt ri-jikuul ro ilo college, armej ro im rej jerbal ilo jikin ejmour ko, im bar ñan ro im rej keto ketak ibelakin lal in. Wā eo kein karuo rej aikuj in bōke iumin 28 raan tok elik in aer kar bōke wā eo kein kajuñ.
- **Rūtto ro im raar ɻotak mokta jen 1957 ejjelok nañinmej in ibbeir** im rejjab aikuj in bōk wā in MMR kein.

DSHS ej bar rejañ ajiri im ritto ro jimor bwe ren loor buñten kein ilal ilo ien in im emōj an ajeed nañinmej in mumps:

- **Ajiri ro lal in 4 lok ñan 6 iiō, ro im rej bed ilo preschool ak jikuul ko ewōr nañinmej in mumps ak ro rej joke ilo mweo im elōñ armej joke ie, emaroñ bidodo aer bōk nañinmej in mumps.** Innem, ajiri ro im 12 aer allōñ ritto lok, ro emōj aer bōk wā in

MMR ro kein kajuõn, rej aikuj bōk wā eo kein karuo ien eo emōkaj tata ilowaan wōt 28 raan im enjab aitok lok.

- **Rūtto, ro rej jokwe ilo jikin eo elōn uwaan ak rej keto ketak ibelaak in lal in, ebidodo aer bōk nañinmej in mumps.** Innem, rūtto ro raar lotak ilo 1957 ak tok elik, im emōj aer bōk wā eo kein kajuõn in MMR, rej aikuj bōk wā eo kein karuo ien eo emōkaj tata ilowaan wōt 28 raan im enjab to aitok lok.

Emenin aikuj bwe aloleb ro uwan family ko ren lolok taktō ro, im elane ejjebk an juon im juon insurance, innem remaron etal nan jikin taktō (clinic) ko ejjelok wōnen ak edrik wōnen.

Kole public health obijj eo epaaktata ñan kwe:

**jikin kakōlkōl-Cleburne
108 E. Kilpatrick
Cleburne, TX 76031**

817-517-2306